

OCT2023



Octubre 2023ko Urria

Filmoteca | Nafarroa **ko**
de Navarra | Filmoteca

Foto portada: Con mi corazón en Yambo
Azalaren argazkia: Bihotza Yambon dudala (Con mi corazón en Yambo)
María Fernanda Restrepo, 2011.

ÍNDICE

EL ATENEO PRESENTA...	Pag. 04
<i>Los intocables de Elliot Ness</i>	Pag. 05
SESIONES ESPECIALES	Pag. 06
<i>A quien cierra los ojos</i>	Pag. 07
<i>Embrujo</i>	Pag. 08
V CICLO DE CINE Y CIENCIA	Pag. 10
<i>Human Nature</i>	Pag. 11
<i>Ex Machina</i>	Pag. 12
<i>Kiss the Ground</i>	Pag. 13
<i>Wall-E</i>	Pag. 14
CINE Y BIBLIOTECAS	Pag. 16
<i>Emilia Pardo Bazán</i>	Pag. 17
<i>El nombre de la rosa</i>	Pag. 18
<i>El taller de escritura</i>	Pag. 19
CINE ECUATORIANO. BAL 2023	Pag. 20
<i>Con mi corazón en Yambo</i>	Pag. 21
<i>Sesión de cortometrajes I</i>	Pag. 22
<i>Consuelo, yo me valoro</i>	Pag. 22
<i>Luz</i>	Pag. 22
<i>Chigualo</i>	Pag. 22
<i>Tiempo de mujeres</i>	Pag. 22
<i>Sesión de cortometrajes II</i>	Pag. 23
<i>Afterwork</i>	Pag. 23
<i>Entre Mangles y Derivas</i>	Pag. 23
<i>7 muros</i>	Pag. 23
FILMOTECA NAVARRA	Pag. 24
<i>Home Movie Day.</i>	Pag. 24
FOCO PDV Y FILMOTECA NAVARRA	Pag. 26
<i>Cada ver es...</i>	Pag. 27
CALENDARIO	Pag. 28
INFORMACIÓN ÚTIL	Pag. 29

EL ATENEO PRESENTA...

La Filmoteca y el Ateneo aúnan de nuevo sus conocimientos y destrezas, para presentar una sesión en la que participa, además de la vocalía de Cine del Ateneo, la de Música. Como viene siendo habitual desde hace varios años la proyección del ciclo “**El Ateneo presenta...**” se verá acompañada por un concierto previo. En esta ocasión, la sesión servirá de homenaje al compositor y director **Ennio Morricone** (1928-2020), uno de los compositores más influyentes del siglo XX, autor de más de quinientas bandas sonoras y ganador en dos ocasiones de los Premios Oscar. Cada una de las composiciones de Morricone, puestas siempre a disposición de la película y su trama, posee una atmósfera y una emoción capaces de elevar, sin excepción, los films de los que forman parte, sin renunciar en ningún caso a disponer de una fuerte calidad por sí mismas.

Así, disfrutaremos en primer lugar de un concierto en el que se interpretarán algunos de sus temas más emblemáticos, procedentes de películas como *Cinema Paradiso* (1988), *Hasta que llegó su hora* (1968), *El bueno, el feo y el malo* (1966), o *Los intocables de Eliot Ness*. Este concierto estará a cargo del grupo Jazz Classic Ensemble, compuesto por Francesca Croccolino (piano), Aingeru Otxotorena (batería), Marcelo Escrich (contrabajo), Roberto Casado (flauta), Julio Escauriaza (flauta) y Sergio Larrión (guitarra).

Se proyectará a continuación *Los intocables de Eliot Ness*, una de las películas más emblemáticas de finales de los años 80, cuya célebre banda sonora resultó nominada a los premios Oscar. Una banda sonora surgida de un largo y duro proceso que el propio Ennio Morricone empleó, en múltiples ocasiones, como pieza de apertura en sus conciertos.



19:00 h.

Los intocables de Elliot Ness*(The Untouchables)*
(EE.UU., 1987)**Dirección:** Brian De Palma.**Guión:** David Mamet (novela: Oscar Fraley, Eliot Ness).**Fotografía:** Stephen H. Burum (C).**Música:** Ennio Morricone.**Intérpretes:** Kevin Costner, Sean Connery, Robert De Niro, Andy García, Charles Martin Smith, Billy Drago.**Idioma:** V.O. en inglés con subtítulos en español.**Duración:** 119 min.

En el Chicago de los años 30, donde impera la 'Ley seca', que prohíbe la venta de alcohol, el idealista agente federal Eliot Ness persigue implacablemente al gánster Al Capone, amo absoluto del crimen organizado en la ciudad. La falta de pruebas le impide acusarlo de asesinato, extorsión y comercio ilegal de alcohol, pero Ness, con el apoyo de un par de intachables policías reclutados con la ayuda de un astuto y veterano agente, intentará encontrar algún medio para inculparlo de otra clase de delitos

Dirigida por Brian De Palma, *Los intocables de Eliot Ness* es todo un clásico del cine de los 80. Con unas excelentes interpretaciones, de la mano de figuras como Kevin Costner, Sean Connery o Robert De Niro, un medido guion de David Mamet, y una cuidada puesta en escena, que referencia a numerosas películas de la historia del cine, la película se erige como un western urbano que narra la infatigable lucha de un policía contra el crimen organizado y el sistema que lo sustenta. Nominada a cuatro premios Oscar, el film fue un éxito absoluto entre crítica y público, gracias al ritmo de su historia, su magnífica ambientación y la evocadora banda sonora del maestro Ennio Morricone.

La proyección será precedida de un breve recital a cargo de Jazz Classic Ensemble con piezas de Ennio Morricone escritas para el cine.

Presentan: Julio Escauriaza y Patxi Burillo

SESIONES ESPECIALES

La primera de las dos sesiones especiales de este mes está dedicada a la cineasta tudelana **Ana Díez**, quien nos mostrará su último trabajo realizado en México.

La directora navarra, a quien la Filmoteca de Navarra dedicó una retrospectiva en 2012, estará con nosotros para exponer y comentar este trabajo que centra en el proceloso mundo de la educación, con el punto de mira en todos los estamentos de un centro escolar, desde la Dirección hasta el de los empleados más humildes del centro. *A quien cierra los ojos* es el sugerente y sutil título de las complejas, difíciles y universales situaciones que se generan en estos microcosmos sociales.

Al día siguiente se celebra el **Día del Cine Español**, iniciativa del Ministerio de Cultura que ha fijado esta fecha para reconocer el buen cine que se puede realizar en nuestro entorno. De momento, se aprovechan ciertas efemérides para recuperar algún título (restaurado) de la filmografía española y difundirlo a través de diversos espacios de proyección, preferentemente filmotecas. El filme seleccionado este año es *Embrujo*, aprovechando el año es que se ha celebrado el centenario del nacimiento de la estrella **Lola Flores**. Por la parte que corresponde a Filmoteca de Navarra, este título nos servirá para recordar la participación de dos artistas navarros en el filme. La de la actriz de reparto **Camino Garrigó**, a quien la Filmoteca dedicó el primero de los libros de la colección Libros de Cine, y la del músico olitense **Jesús García Leoz**, prolífico compositor de numerosas bandas sonoras del cine español.



Filmoteca**Española**

19:30 h.

A quien cierra los ojos
(México, España, 2022)**Dirección:** Ana Díez.**Guión:** Alayde Castro, Ana Díez, Luis Genaro Penalosa.**Fotografía:** Daniel Blanco (C).**Música:** Peter Warner, Hans Warner, Ian Corona, Israel Sosa.**Intérpretes:** Patricia Reyes Spíndola, Juan Pablo de Santiago, Amanda Farah, Tamara Guzmán, Dan Klip, Valentina Martínez, Benerice Mastretta.**Duración:** 95 min.**Idioma:** V.O. en castellano.

Como en un hormiguero, los personajes atrapados en el colegio Villaseñor de la Ciudad de México, siguen la estela de los encargados de marcar su camino, la paradoja es que su educación se convierte en un espacio cerrado al futuro.

Presentación y coloquio con la directora navarra Ana Díez, autora de la película.

Ana Díez. Licenciada en Medicina y Dirección Cinematográfica en el CCC de CDMX, ganó junto a Dana Rotberg el Premio Ariel con el documental: "Elvira Luz Cruz: Pena Máxima" (1985). Su primera película de ficción, "Ander eta Yul", fue premiada con el Goya a la Mejor Ópera Prima en 1989. Es escritora y directora de largometrajes de ficción y documentales, como "Todo está oscuro" (1996), "La Mafia en La Habana" (2000), "Algunas chicas...doblan las piernas cuando hablan" (2001), "Galíndez" (2002) o "Paisito" (2008). Ha participado también en largometrajes conjuntos como "Hay motivo" (con el cortometraje "Madrid mon amour", 2004) o el documental del Colectivo de Mujeres Cineastas "Yo decido, el tren de la libertad", en 2014. En 2012 recibió el Premio Julio Alejandro de guion, concedido por la SGAE, con la obra "La puerta del amor", escrita junto a Manuel Hidalgo. En 2017 el documental "Voces Blancas" en el largometraje "La danza de las fieras"

Ha sido docente de realización en la Universidad Complutense de Madrid, profesora de guion en la Universidad Carlos III y en el Máster de guion de la UAM, de dirección cinematográfica en la ECAM (Escuela de Cine y el Audiovisual de Madrid). En televisión, ha sido guionista y directora de medimetrajes documentales para Canal Plus.

OSTIRALA **06** VIERNES

SESIÓN ESPECIAL
DÍA DEL CINE ESPAÑOL

19:30 h.

Embrujo
(España 1947)



Dirección: Carlos Serrano de Osma.
Guión: Pedro Lazaga, Carlos Serrano de Osma.
Fotografía: Salvador Torres Garriga (ByN).
Música: Jesús García Leoz.
Intérpretes: Lola Flores, Manolo Caracol, Fernando Fernán Gómez, Camino Garrigó, María Dolores Pradera, Fernando Sancho.

Duración: 71 min.
Idioma: V.O. en castellano.

Manolo descubre en Lola no sólo a la gran artista de la que todos quedan prendados sino a una obsesión, un amor que trasciende los límites de la razón y que le hará caer en desgracia. Después del éxito de su sociedad, Lola es contratada para exportar el arte flamenco a las principales ciudades del mundo. El éxito de Lola encontrará su paralelismo en el fracaso y la rendición a la bebida de Manolo. Pero el sentimiento que ha dejado Manolo en Lola es demasiado grande y le hará volver a España para reencontrarse con su obsesión.

Este título de 1947 es, por tanto, una rareza en la que se cruza la expresión más revolucionaria del flamenco escénico con un cine de pretensión rupturista y rompedor que, como era de esperar, tuvo un recibimiento agrídulce entre el público del momento, cuyas expectativas iban dirigidas hacia un cine más convencional.

Vista desde la mirada actual, *Embrujo* es una joya cinéfila y un pulso a un momento en el que una de las raíces folclóricas más candentes del siglo XX —el flamenco— logró expresarse a través del medio hegemónico de aquel entonces —el cine—.

Embrujo sirve además para celebrar el centenario del nacimiento de la gran Lola Flores, quien después de esta película realizó una carrera trepidante en el cine popular español y en los distintos espectáculos escénicos y, posteriormente, televisivos hasta convertirse en un verdadero mito de la cultura española.

En esta película además, participó la actriz navarra Camino Garrigó, a quien la Filmoteca de Navarra dedicó el primero de sus volúmenes dedicados a la recuperación de cineastas navarros.

Presenta: Miguel Zozaya

PRÓXIMAMENTE



CELEBRATING EVERY STORY



V CICLO ADITECH DE CINE Y CIENCIA

ADitech, en colaboración con la Filmoteca de Navarra, organiza este sugerente ciclo de cine para todos los públicos, con la ilusión de aportar otro granito de arena a la Cultura Científica de Navarra. Además, gracias a la colaboración con Civivox Condestable, el ciclo tiene lugar en el corazón de Pamplona los sábados de octubre.

Como en ediciones anteriores, Conocer y Comprender es el objetivo de esta 5ª edición del Ciclo de Cine Ciencia y para ello, volveremos a contar con la participación de personal investigador del Sistema Navarro de I+D+i (SINAI).

Comenzaremos con una sesión para acercarnos a una invención absolutamente disruptiva para la medicina, proyectando el documental *Naturaleza Humana*, que trata sobre la tecnología de edición genética CRISPR y sus dilemas éticos.

Seguiremos con un largometraje de ciencia ficción de referencia como *Ex Machina* que nos muestra de forma elegante y fría, a través de una historia de intriga, las posibilidades de la inteligencia artificial.

Para la tercera sesión tenemos el documental *Besa la tierra*, relatado por el actor Woody Harrelson, para hablarnos de la agricultura regenerativa como herramienta para luchar contra el cambio climático.

Por último y ya en noviembre, un clásico de ciencia ficción animada para todos los públicos de la mano de Pixar, con *Wall·E*. Exploraremos a través de la historia de amor de un pequeño robot la no-vida en el año 2800 en la Tierra y la esperanza para que la humanidad vuelva a habitar el planeta.

Todas las sesiones cuentan con una presentación y posterior coloquio a cargo de ADitech y personal investigador del SINAI; y se proyectan con el equipo técnico de la Filmoteca de Navarra, en Versión Original Subtitulada en Español (VOSE).



CICLO ADITECH

CINE Y CIENCIA

civivox



Ayuntamiento de Pamplona

Iruñeko Udala

ADitech

COORDINADOR SINAI
Sistema Navarro de I+D+i

SISTEMA
NAVARRO
DE I+D+i



NAFARROAKO
I+G+b
SISTEMA

LARUNBATA **07** SÁBADO
CIVIVOX CONDESTABLE

V CICLO ADITECH DE CINE Y CIENCIA

19:00 h.

La naturaleza humana

(Human Nature)
(EE.UU., 2019)

Dirección: Adam Bolt.

Guión: Adam Bolt, Regina Sobel.

Fotografía: Derek Reich (C).

Música: Keegan DeWitt.

Intérpretes: Jennifer Doudna, George Church,
Alta Charo, Fyodor Urnov, Rodolphhe Barrangou,
Antonio Regalado.

Duración: 95 min.

Idioma: V.O. en inglés con subtítulos en español.



Un avance científico llamado CRISPR abre la puerta a curar enfermedades, remodelar la biosfera y diseñar a nuestros propios hijos. *Human Nature* es una exploración provocativa de las implicaciones a largo plazo de este avance, contado través de los ojos de los científicos que la descubrieron.

ADItch presenta el ciclo con posterior coloquio con Iñigo Lasa, Catedrático de Microbiología de UPNA y responsable de la unidad de Patogénesis Microbiana en NAVARRABIO-MED, entidades del Sistema Navarro de I+D+i – SINAI.

LARUNBATA **14** SÁBADO
CIVIVOX CONDESTABLE

V CICLO ADITECH DE CINE Y CIENCIA

19:00 h.

Ex Machina

(Reino Unido, 2014)

Dirección: Alex Garland.

Guión: Alex Garland.

Fotografía: Rob Hardy (C).

Música: Geoff Barrow, Ben Salisbury.

Intérpretes: Domhall Gleeson, Alicia Vikander, Oscar Isaac, Sonoya Mizuno, Corey Johnson, Chelsea Li.

Duración: 108 min.

Idioma: V.O. en inglés con subtítulos en español.



Caleb, un programador de 26 años de la compañía de Internet más grande del mundo, gana un concurso para pasar una semana en un retiro privado de montaña perteneciente a Nathan, el solitario CEO de la compañía. Pero cuando Caleb llega al lugar remoto, descubre que tendrá que participar en un extraño y fascinante experimento en el que debe interactuar con la primera inteligencia artificial verdadera del mundo: Ava, un robot-mujer.

Premios Oscar: mejores efectos visuales. Nominada a mejor guión original

Premios BAFTA: 5 nominaciones, incluyendo Mejor film británico

Globos de Oro: Nominada a mejor actriz de reparto (Alicia Vikander)

Premios del Cine Europeo: Nominada a Mejor guión y actriz (Alicia Vikander)

National Board of Review (NBR): Mejores películas independientes del año

British Independent Film Awards (BIFA): 4 premios, incluyendo mejor película

ADIttech presenta y coloquio con Marisol Gómez - Profesora Titular de UPNA, ejerce las labores de Directora Científica de NAIR CENTER, ambas entidades del Sistema Navarro de I+D+i – SINAI.

LARUNBATA **21** SÁBADO
CIVIVOX CONDESTABLE

V CICLO ADITECH DE CINE Y CIENCIA

19:00 h.

Besa la tierra: agricultura regenerativa
(Kiss the Ground)
(EE.UU., 2020)

Dirección: Joshua Tickell, Rebecca Harrell Tickell.

Guión: Johnny O'Hara, Joshua Tickell, Rebecca Harrell Tickell.

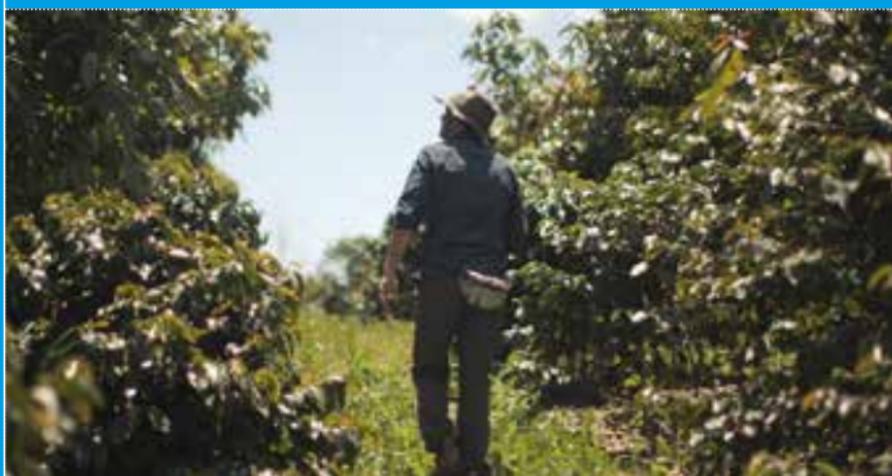
Fotografía: Simon Balderas (C).

Música: Ryan Demaree.

Intérpretes: Patricia Arquette, Tom Brady, Gisele Bündchen, Woody Harrelson, Ian Somerhalder.

Duración: 84 min.

Idioma: V.O. en inglés con subtítulos en español.



Expertos científicos y celebridades activistas revelan las formas en que el suelo terrestre puede ser la clave para combatir el cambio climático y preservar el planeta.

ADitech presenta y coloquio con Edurne Baroja, investigadora del CSIC en el Instituto de Agrobiotecnología, entidad del Sistema Navarro de I+D+i – SINAI.

NOVIEMBRE /AZAROA
LARUNBATA **04** SÁBADO
CIVIVOX CONDESTABLE

V CICLO ADITECH DE CINE Y CIENCIA

19:00 h.

Wall-E

(EE.UU., 2008)

Dirección: Andrew Stanton.
Guión: Andrew Stanton, Jim Reardon.
Fotografía (Animación): Jeremy Lasky, Danielle
Feinberg, Martin Rosenberg (C).
Música: Thomas Newman.

Duración: 103 min.
Idioma: V.O. en inglés con subtítulos en español.



En el año 2800, en un planeta Tierra devastado y sin vida, tras cientos de solitarios años haciendo aquello para lo que fue construido –limpiar el planeta de basura– el pequeño robot WALL-E (acrónimo de Waste Allocation Load Lifter Earth-Class) descubre una nueva misión en su vida (además de recolectar cosas inservibles) cuando se encuentra con una moderna y lustrada robot exploradora llamada EVE. Ambos viajarán a lo largo de la galaxia y vivirán una emocionante e inolvidable aventura.

ADitech presenta el ciclo con posterior coloquio con Rakel Herrero - Gestora de Proyectos en la UN de Movilidad en NAITEC, entidad del Sistema Navarro de I+D+i – SINAI.

Filmoteca en Navarra | Filmoteka Nafarroan

Filmoteca en Navarra | Filmoteka Nafarroan es una iniciativa que promueve la colaboración entre la cinemateca y las **Entidades culturales** de la Comunidad Foral.

Programación | Programazioa

OCTUBRE/URRIA

Leitza (1/10/23)

Ainarak (Juan San Martín, Ritxi Lizartza, 2022)

Burguete (6/10/23)

592 metroz goiti (Maddi Barber, 2018)

Tafalla (18/10/23)

Kutxi, de Berriozar (Cristian Ruiz, 2021)

Estella (19/10/23)

Dardara (Marina Lameiro, 2021)

Altsasu (23/10/23)

Urak aske (Bego Zubia, 2021)

Con la presencia de **invitados** de las películas
Filmetako **gonbidatuen** presentziarekin

CINE Y BIBLIOTECAS

Hace tiempo que el cine en todos sus géneros vive entre las estanterías de las bibliotecas y que estas son también plataformas de difusión del séptimo arte. Por otra parte, en ocasiones (no muchas, pero sí cada vez más) el cine ha reflejado el mundo de las bibliotecas, la lectura y los libros; a veces –todo hay que decirlo– echando mano de clichés más o menos afortunados; otras, también cada vez más, aportando interesantes puntos de vista sobre el tema. La **Biblioteca de Navarra** y la **Filmoteca de Navarra** conjugan sus intereses para aprovechar su espacio común en la muestra de este ciclo.

Esta nueva edición del ciclo **Cine y bibliotecas** trae tres propuestas, un documental y dos largometrajes de ficción. La primera sesión está dedicada a la novelista, ensayista, cuentista, periodista y crítica literaria Emilia Pardo Bazán (1851-1921) a la cual ha “resucitado” el cineasta tudelano Miguel Ángel Calvo Butini, quien nos acompañará para dar detalles sobre su documental. La siguiente es una célebre adaptación cinematográfica, de una no menos exitosa novela, cuyo misterio se resuelve precisamente en una espectacular biblioteca medieval. *El nombre de la rosa* descubrió para muchos la extraordinaria pluma de Umberto Eco, y la película selló definitivamente la popularidad de la misma, apoyada con un estupendo reparto de actores encabezado por Sean Connery. El tercer título del ciclo pone el acento en la literatura como medio de expresión y comunicación; un taller de escritura es el espacio de reunión de varios jóvenes que sienten interés por escribir una novela policiaca, pero su relación acaba derivando en otras consideraciones más cercanas a la realidad que a la ficción.

19:30 h.

Emilia
(España, 2022)**Dirección:** Miguel Ángel Calvo Butini.**Guión:** Anna R. Costa, Noelia Adánez.**Fotografía:** Isabel Ruiz (C).**Música:** Alicia Morote.**Intérpretes:** Pilar Gómez.**Duración:** 80 min.**Idioma:** V.O. en español.

Emilia Pardo Bazán, novelista, ensayista, cuentista, periodista y crítica literaria, es una de las más eminentes escritoras de la literatura española del siglo XIX. Nació en 1851 y murió en 1921. Emilia además reivindicó los derechos de la mujer en una época que no eran nada reconocidos. Hoy pronuncia uno de sus más importantes discursos, que nunca hubiese querido dar. O sí, porque Emilia siempre luchó por aquello en lo que creyó. Hoy está en la RAE, frente a académicos acartonados que nunca la dejaron entrar, e intentará convencerles de por qué no puede pertenecer a la Real Academia. Probablemente si se llamase Emilio, así sería.

Presentación y coloquio con el director tudelano Miguel Ángel Calvo Butini, autor del documental.

19:30 h.

El nombre de la rosa*(Der Name der Rose)*
(Alemania, 1986)**Dirección:** Jean Jacques Annaud.**Guión:** Andrew Birkin, Gérard Brach, Howard Franklin, Alain Godard. Novela: Umberto Eco.**Fotografía:** Tonino Delli Colli (C).**Música:** James Horner.**Intérpretes:** Sean Connery, Christian Slater, F. Murray Abraham, Michael Lonsdale, Valentina Vargas, Ron Perlman.**Duración:** 131 min.**Idioma:** V.O. en inglés con subtítulos en español.

Siglo XIV. Fray Guillermo de Baskerville (Sean Connery), monje franciscano y antiguo inquisidor, y su inseparable discípulo, el novicio Adso de Melk (Christian Slater), visitan una abadía benedictina, situada en el norte de Italia, para esclarecer la muerte del joven miniaturista Adelmo de Otranto. Durante su estancia, desaparecen misteriosamente otros monjes que después aparecen muertos.

1987: 2 Premios BAFTA: Mejor actor (Sean Connery) y maquillaje

1986: Premios César: Mejor película extranjera

1986: Premios David di Donatello: 5 premios, incluyendo a mejor fotografía

1987: 3 premios del Cine Alemán, incluyendo mejor actor (Sean Connery)

1987: Premios Cine Alemán - Lola (Alemania). 3 premios.

Presenta: Patxi Benavent

19:30 h.

El taller de escritura*(L'Atelier)*
(Francia, 2017)**Dirección:** Laurent Cantet.**Guión:** Robin Campillo, Laurent Cantet.**Fotografía:** Pierre Milon (C).**Música:** Bedis Tir.**Intérpretes:** Marina Foïs, Mettieu Lucci, Florian Beujean, Mamadou Doumbia, Mélissa Guilbert.**Duración:** 114 min.**Idioma:** V.O. en francés con subtítulos en español.

La Ciotat, sur de Francia. Una ciudad cerca de Marsella que solía ser próspera gracias a su enorme astillero, pero que ha estado en declive desde su cierre 25 años antes. Antoine acude a un taller de escritura en el que un grupo de jóvenes ha sido seleccionado para escribir un thriller policiaco con la ayuda de Olivia Dejazet, una famosa novelista. El proceso creativo hace hincapié en el pasado industrial del pueblo, un tipo de nostalgia que deja indiferente a Antoine. Más preocupado por los temores del mundo moderno, el joven pronto chocará con el grupo y con Olivia.

2017: Festival de Cannes: Un Certain Regard (Sección oficial)

2017: Festival de Sevilla: Sección Oficial

2017: Premios César: Nominada a Mejor actriz (Marina Foïs)

CINE ECUATORIANO. BAL 2023

La **Bienal de Arquitectura Latinoamericana (BAL)**, que este año cumple su octava edición, ha demostrado ser un vehículo extraordinario para descubrir a España —y también al mundo, a través de los documentos generados— la realidad de la construcción actual de las ciudades de Latinoamérica, por medio de las obras de sus arquitectos jóvenes, llamados a tomar las riendas de la edificación de sus sociedades.

Desde la 5ª edición se incorporó a la Bienal el Cine de Latinoamérica, como elemento de gran interés para el conocimiento de la realidad vital que se desarrolla y genera en esos edificios y ciudades.

Ecuador es el país invitado por la BAL. Existe en esta nación una larga historia de producción cinematográfica desde inicios del siglo XX, atravesada por intermitencias importantes, pero también por la presencia de una gran diversidad de cortos, largometrajes y documentales de ficción y no ficción. El país ha aportado varios directores, productores y realizadores a la escena latinoamericana, quienes forjan las bases y el estilo de un cine que busca consolidarse como una cinematografía emergente en la región y el mundo. El [CNCINE](Consejo Nacional de Cinematografía del Ecuador) reguló y fomentó el cine en el país sudamericano. Así mismo el Instituto de Fomento a la Creatividad y la Innovación del Ministerio de Cultura y Patrimonio de Ecuador —IFCI—, así como la Embajada de Ecuador en España, han sido actores principales en la celebración de este ciclo.

Las tres sesiones seleccionadas por la Filmoteca presentan un largometraje documental, *Con mi corazón en Yambo* centrada en la realidad social, política e histórica de su país y premiada en varios festivales, y dos programas de cortometrajes. El primero de ellos *Consuelo, yo me valoro* (2017), *Luz* (2018), *Chigualo* (2020) y *Tiempo de mujeres* (2020) pone el acento en el cine feminista, la transexualidad, etc., y el segundo, *Afterwork* (2016) *Entre Mangles* y *Derivas* (2020) y *7 muros* (2016), aborda el cine de animación, de naturaleza y cine social.



BAL

Bienal de Arquitectura Latinoamericana



RED DE ESPACIOS AUDIOVISUALES



República
del Ecuador

Embajada de Ecuador en España
Ministerio de Cultura y Patrimonio
Instituto de Fomento
a la Creatividad y la Innovación

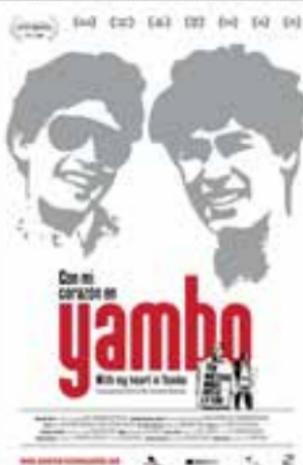
OSTIRALA **13** VIERNES

CINE ECUATORIANO. BAL 2023

19:30 h.

Con mi corazón en Yambo

(Ecuador, 2011)



Dirección y guion: María Fernanda Restrepo.

Fotografía: Francois Lazo (C).

Música: Ivan Mora Manzano.

Documental

Duración: 136 min.

Idioma: V.O. en español.

“Un 8 de enero de 1988, cuando tenía 10 años, mis padres se fueron de vacaciones y me dejaron al cuidado de mis hermanos Santiago de 17 y Andrés de 14. Ese día yo tenía una fiesta infantil y ellos debían recogerme. Llegó la noche, y el resto del amanecer estuve en una ventana, esperando. Nunca llegaron. Luego de un año de desconocimiento y angustia descubrimos que ese día mis hermanos fueron torturados, asesinados y desaparecidos por la policía ecuatoriana, sin razón alguna. Sus cuerpos fueron arrojados en la laguna de Yambo. Nunca los encontramos.”

Este documental es un viaje personal mezclado con la memoria de todo un país marcado por esta historia.”

19:30 h.

Sesión de cortometrajes I**Consuelo, yo me valoro**

[Ecuador, 2018]

Dirección: Ojo Semilla: cine comunitario feminista.**Duración:** 18 min.**Idioma:** V.O. en español.

Animación producida durante los talleres Ojo Semilla, cine comunitario, mujeres, género y derechos sexuales y reproductivos realizado en Sangolquí, Ecuador. Ninguna barrera impide a Consuelo ser una mujer empoderada, que halla en el feminismo un motivo más para luchar y romper el círculo de la violencia. El recuerdo de su madre, una niña obligada a casarse y ser madre, que sufrió una fuerte violencia, la inspira para decir ¡basta, yo me valoro!

**Luz**

[Ecuador, 2018]

Dirección: Julia Clarisa Alvarez.**Duración:** 5 min.**Idioma:** V.O. en español.

Luz, una mujer trans que se vio forzada a desplazarse, al verse afectada por la violencia producida por la guerrilla, su familia y la sociedad. Corto animado basado en historias reales de mujeres trans contadas en el libro "Mejor me voy, antes de que me maten".

**Chigualo**

[Ecuador, 2020]

Dirección: Christian Rojas.**Duración:** 5 min.**Idioma:** V.O. en español.

En la fiesta del Chigualo, se celebra la muerte de Jesús durante este día Dios no mira los pecados del pueblo y todo está permitido. Manu (10) niño indígena de la costa ecuatoriana usará este día para revelar su deseo de ser una niña ante su pueblo y su familia.

**Tiempo de mujeres**

[Warmi Pachakutik, Ecuador, 2020]

Dirección: Frida Muenala.**Duración:** 55 min.**Idioma:** V.O. en español.

Warmi Pachakutik es un acercamiento a la creatividad de una nueva generación de mujeres kichwas que a través de su activismo generan cambios y cuestionamientos del significado de pertenencia, roles y pensamiento. Artistas, activistas políticas y emprendedoras, presentan una mirada, de una realidad aún desconocida para la mayoría de los Ecuatorianos; estas mujeres comprometidas con su realidad asumen el proceso de apoyar al cambio, a la recuperación de espacios y la construcción de una identidad femenina desde la cosmoexistencia Andina.

19:30 h.

Sesión de cortometrajes II**Afterwork**

(Ecuador, 2016)

Dirección: Andrés Aguilar y Luis Usón.**Duración:** 6 min.**Idioma:** V.O. en español.

La mayoría de los trabajos que existen hoy en día podrían desaparecer en décadas. ¿Qué significará esto para nosotros como seres humanos? A través de cuatro historias, After Work explora lo que nos puede pasar cuando no trabajamos.

**Entre Mangles y Derivas**

(Ecuador, 2020)

Dirección: Camille Enríquez.**Duración:** 14 min.**Idioma:** V.O. en español.

En el extenso Golfo de Guayaquil, en la comunidad Bellavista habitan Francisca (69) y Adrián (24). Su vida mantiene una estrecha relación a la pesca artesanal, el agua, las mareas y una historia que no es tan diferente a la de las otras pequeñas comunidades que se encuentran en algún territorio a la deriva. La vida cotidiana de dos generaciones se embarca en una historia del transitar, el desplazamiento y el viaje, entre la fuerte tensión de un territorio natural y un paisaje industrial.

**7 muros**

(Ecuador, 2020)

Dirección: Daniel Yépez Brito.**Duración:** 54 min.**Idioma:** V.O. en español.

Exploración del significado de los muros: los del vecindario, los de la casa, los de la propia mente. Luego de 20 años de vivir en la misma casa en la ciudad de Quito, Daniel decide mudarse, pero se da cuenta que nunca ha conocido a ninguno de sus vecinos, por lo que antes de su partida, decide explorar en la vida de cada uno de ellos, descubriendo la importancia de romper su propio muro para poder ingresar a la vida del "otro".

EXPOSICIÓN
100 AÑOS
DE CINE Y
PATRIMONIO EN

Del 22 de septiembre de 2023
al 29 de febrero de 2024

16
mm

ERAKUSKETA
ZINEMA ETA
ONDAREAREN
100 URTE

2023ko irailaren 22tik
2024ko otsailaren 29ra



Un paseo por la historia, desde el origen de la cinematografía (precine) hasta la actualidad del cine profesional y amateur.

Historian zehar ibilaldi bat, zinematografiaren jatorritik (zinema aurrekoa) gaur egungo zinema profesional eta amateur arte.

BNL BIBLIOTECA DE NAVARRA
NAFARRDAKO LIBURUTEGIA

Filmoteca de Navarra | Nafarroa ^{ko} Filmoteka
ARCHIVO | ARTXIBOA

n360

Filmoteca de Navarra | Nafarroa ^{ko} Filmoteka

Gobierno de Navarra | Nafarroako Gobernua

AVANCE 2030

19:30 h.

Home Movie Day

La Filmoteca de Navarra se adhiere una vez más a la celebración del **Home Movie Day**, el día internacional dedicado al cine familiar y amateur. Esta manifestación nació en Estados Unidos en 2002 (celebra en esta edición su XX Aniversario) por iniciativa de un grupo de especialistas en archivos fílmicos, para sensibilizar a la población sobre la importancia de guardar las memorias cinematográficas particulares. Desde entonces, este evento ha ido creciendo hasta convertirse en una celebración que se organiza simultáneamente en más de doce países.

Como en ediciones anteriores, la sesión de nuestra cinematoteca se orienta principalmente al reconocimiento de aquellos aficionados que han depositado su material en el Archivo de la Filmoteca, con lo que contribuirán al enriquecimiento del patrimonio histórico de la imagen en movimiento. En esta sesión se proyectarán fragmentos de los depósitos recibidos durante el último año en el Archivo filmográfico. Se mostrarán fragmentos de filmaciones rodadas o depositadas por Fidel Goroskieta, Aurora Gorosquieta, Daniel Gembero, Myriam Martínez-Bayarri, Pedro Valencia, Alberto Echarte, Raquel Aldunate, Rosa Jimeno y M^a Lina Pérez.

Duración aproximada: 50 minutos.

Proyección de montaje con película silente acompañada con música de piano en directo a cargo de Josetxo Fernández de Ortega.

FOCO PUNTO DE VISTA Y FILMOTECA NAVARRA

En colaboración con la **Filmoteca de Navarra**, y en el marco de la oferta de las cinematecas nacionales que programan una serie de títulos restaurados, la sesión Foco Punto de Vista del mes de octubre se dedica a visitar *Cada ver es...* (Ángel García del Val, 1981) una de las más heterodoxas y fundamentales obras de la historia del cine documental español, rodeada durante años de una especie de leyenda debido a la dificultad de acceso a sus, por otro lado, frontales y radicales imágenes, y ahora felizmente recuperada y restaurada por el IVAC-Filmoteca de Valencia. En palabras de la investigadora y programadora Sonia García López, *Cada ver es...* *“constituye mucho más que un acercamiento a la vida y la persona de Juan Espada del Coso, embalsamador del depósito de cadáveres de la Facultad de Medicina de Valencia. Pues, a medida que le acompañamos en su quehacer cotidiano, nos convertimos en partícipes de la particular visión (no exenta de humor) de la vida, de la muerte, del amor y de la soledad de quien durante cuarenta años ha convivido con cadáveres hasta asumir naturalmente los pormenores que siguen al deceso.*

Cada ver es... también constituye un acercamiento, en plena Transición española, a la otredad que representan los alienados, los muertos, los excluidos del mundo disciplinario y sometido a la lógica racional, como el José Luis Cerveto de El asesino de Pedralbes (Gonzalo Herralde, 1978) o los anónimos internos de Animación en la sala de espera (Carlos Rodríguez Sanz y Manuel Coronado, 1981). Como si, por el contacto diario con la muerte, hubiera quedado contaminado por esa enajenación radical que nos lanza al más allá cuando nos llega la hora, el propio Juan Espada fue objeto de una leyenda negra entre los estudiantes de medicina y, tras el estreno de la película, entre el público que la recibió. Parece una rima intencionada el hecho de que el protagonista de Cada ver es... perteneciera a ese otro grupo de “desnaturalizados” del régimen dictatorial instaurado por Franco que fueron los vencidos de la Guerra Civil. Y sin embargo se trata solo de un (¿feliz?) regalo que nos hace la poética documental.”

(Texto publicado en el catálogo de **Documenta Madrid** 2011)

PUNTO DE VISTA

Festival
Internacional
de Cine Documental
de Navarra

Pamplona
Iruña

Nafarroako Zinema
Dokumentaleko
Nazioarteko
Jaialdia

International
Documentary
Film Festival
of Navarra

OSTEGUNA **26** JUEVES

FOCO PUNTO DE VISTA
+ FILMOTECAS RESTAURAN

19:30 h.

Cada ver es...
(España, 1981)

Dirección: Angel García del Val.
Guión: Angel García del Val, Ángel Beltrán.
Interviene: Juan Espada del Coso.

Duración: 73 min.
Idioma: V.O. en español.



Con guion de Ángel García del Val y Miguel Ángel Montes Beltrán, la película gira en torno a la figura de Juan Espada del Coso, conservador del depósito de cadáveres del Hospital Clínico Universitario de València, donde transcurre la mayor parte del metraje. García del Val había conocido a Juan Espada en su época de estudiante, cuando el realizador trabajaba como ATS en la Facultad de Medicina.

A caballo entre el *Cinéma vérité* y el 'collage' documental, *Cada ver es...* combina la entrevista a Juan Espada con la expresividad del montaje visual y sonoro, en que se superponen músicas, sonidos diversos y fragmentos de otras películas muy apreciadas por el cineasta valenciano, como *Vértigo* (1958) y *Los pájaros* (1963) de Hitchcock.

Aunque el visionado de *Cada ver es...* puede constituir una experiencia impactante para los públicos de todas las edades, los más jóvenes encontrarán una novedosa aproximación al cuerpo muerto, sin violencia, sin sangre, guiados por el hombre que cuida de esos cuerpos en el Instituto Anatómico Forense. En palabras del director: "*Un discurso sobre 'lo muerto' que puede llevar a cuestionarse ese único asunto serio que es la vida*".

LUNESASTELEHENA

MARTESASTEARTEA

MIÉRCOLESASTEAZKENA

JUEVESOSTEGUNA

VIERNESOSTIRALA

SÁBADOLARUNBATA

DOMINGOIGANDEA

Octubre 2023ko Urria

1

8

15

22

29

El Ateneo presenta...

Los intocables de Elliot Ness
(*The Untouchables*)
Pag. 05

4

Sesión especial

A quien cierra los ojos
Pag. 07

5

Sesión especial

Embrujo
Pag. 08

6

V Ciclo ADItech de cine y ciencia

La naturaleza humana
(*Human Nature*)
Pag. 11

7

Cine y bibliotecas

Emilia
Pag. 17

11

12

Cine ecuatoriano. BAL 2023

Con mi corazón en Yumbo
Pag. 21

13

V Ciclo ADItech de cine y ciencia

Ex Machina
Pag. 12

14

Cine y bibliotecas

El nombre de la rosa
(*Der Name der Rose*)
Pag. 18

18

19

Filmoteca navarra

Home Movie Day
Pag. 24

20

Cine ecuatoriano. BAL 2023

Sesión de cortometrajes
Pag. 21

21

V Ciclo ADItech de cine y ciencia

Besa la tierra: agricultura regenerativa
(*Kiss the Ground*)
Pag. 13

22

Cine y bibliotecas

El taller de escritura
(*L'Atelier*)
Pag. 19

25

26

Foco Punto de Vista
Filmoteca navarra

Cada ver es...
Pag. 27

27

Cine ecuatoriano. BAL 2023

Sesión de cortometrajes II
Pag. 21

28

29

2

9

16

23/30

3

10

17

24/31

FILMOTECA DE NAVARRA
Edificio Biblioteca y Filmoteca de Navarra
Paseo Antonio Pérez Goyena, 3. 31008 Pamplona.
Tel: 848 424 759. filmoteca@navarra.es

INFORMACIÓN ÚTIL

Precios

- Filmoteca Navarra (19 de octubre): ENTRADA LIBRE.
- V Ciclo ADItech de cine y ciencia (4 de noviembre): ENTRADA LIBRE.
- Precios entradas Civivox Condestable: 2 €.
- Resto sesiones:
3€ . ABONO 10 ENTRADAS (válido para 6 meses): 20€.

Los abonos no suponen la reserva de entradas para las sesiones, sino que dan derecho a obtener entradas en la taquilla de la Filmoteca, siempre y cuando queden localidades disponibles para la sesión de la que se trate. Por lo tanto, se recomienda llegar a la taquilla con la antelación suficiente para obtener las entradas correspondientes.

Venta de entradas

- EN TAQUILLA: Todos los días que hay sesión. Apertura de taquilla 45 minutos antes del comienzo de la sesión.
- POR INTERNET, en www.filmotecanavarra.com (hasta media hora antes de la sesión).

Una vez iniciada la sesión, no se despacharán entradas ni se permitirá la entrada a la sala.

Información en euskera sobre la programación:
www.filmotecanavarra.com

En pro de la buena convivencia e higiene, no se permite consumir ni alimentos ni bebidas en el interior de la sala de proyecciones.

Programa sujeto a cambios. Todas las incidencias que puedan surgir se comunicarán a través de la web:
www.filmotecanavarra.com.

Dep. Legal: NA 2848/2011
Diseño: www.collazos.com

Las películas se proyectan en Versión Original con subtítulos en castellano. La Filmoteca de Navarra mantiene un acuerdo con la EOIP para facilitar a sus alumnos el acceso a las sesiones.



NAFARROAKO FILMOTEKA
Nafarroako Filmoteka eta Liburutegia
Antonio Pérez Goyena Pasealekua, 3. 31008 Iruña.
Tel: 848 424 759. filmoteca@navarra.es

INFORMAZIO BALIAGARRIA

Prezioak

- Nafarroa Filmoteka (urriaren 19): SARRERA DOAN.
- ADItch zinema eta zientzia 5. zikloa (azaroaren 4): SARRERA DOAN.
- Civivox Kondestablearen sarrerren prezioak: 2 €.
- Beste saio:
SARRERA: 3 €. 10 EMANALDIRAKO ABONOA
(6 hilabetetarako baliagarria): 20 €.

Ordaintzeak ez du ziurtatzen saioetarako sarrerak erreserbatu direnik, Filmotecaren leihatilan sarrerak jasotzeko eskubidea ematen du, saio horretarako eserleku eskuragarriak badaude, behinik behin. Hortaz, komeni da leihatilara aldeztatik joatea, sarrerak jasotzeko.

Sarrerren salmenta

- LEHIATILAN: Egunero saioa dagoenean, saioaren hasiera baino 45 minutu lehenago irekiko da leihatila.
- INTERNETEN, www.filmotecanavarra.com webgunean (saioa hasi baino ordu-erdi lehenagora arte).

Saioa behin hasita ez da sarrerarik salduko ezta aretoan sartzerik utziko.

Pogramazioaren inguruko informazioa euskaraz:
www.filmotecanavarra.com

Bizikidetzeta eta higiena zaintze aldera, emanaldi aretoan ezin da ez jan, ez edan.

Programa hau aldaketei lotuta dago. Gerta daitezkeen gorabehera guztiak web orrialdearen bidez komunikatuko dira:
www.filmotecanavarra.com

Lege Gordailua: NA 2848/2011
Diseinua: www.collazos.com

Filmak jatorrizko bertsioan proiektatuko dira, gaztelerazko azpiztituluekin. Nafarroako Filmotekak EOIP delakoarekin akordio bat mantentzen du bere ikasleak saioetara joan daitezen errazteko.



Colección Libros de Cine

Filmoteca | Nafarroa **ko**
de Navarra | Filmoteka

Camino Garrigó



Cristina Laci

JOAQUÍN F. ROA



Francisco Benito

José Germán Huici



Manuel Zúñiga

MARÍA LUISA ELÍO



Plácido Herrera

RAFAEL GARCÍA SERRANO



Francisco Javier Zubizarain Corroño

MARÍA FRANCÉS



Apeir Gil Vázquez

CRUZ BALEZTENA



Fatai Durillo

PVP: 8 Euros

Venta en taquilla de la Filmoteca y en Fondo de Publicaciones del Gobierno de Navarra (C/Navas de Tolosa, 21. Pamplona)



Más información / Informazio gehiago: www.filmotecanavarra.com

